

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 86 (1960)

**Heft:** 15

**Artikel:** Der Friedensstifter

**Autor:** Bümperli, Lux

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-499339>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Frohe Ostern

## Der Friedensstifter

von Lux Bümpelri

Frau Sommer und Frau Winter haben Krach miteinander. Das sieht und hört man. Wenn sie einander auf der Treppe begegnen, schauen sie sich an, als ob sie einander fressen wollten. Ihre Kinder dürfen nicht miteinander spielen und weichen einander aus. Jeden Abend erzählen die Frauen ihren Männern das Neueste vom Kriegsschauplatz. Dann legt Herr Sommer, der im vierten Stock wohnt, ein Brettchen auf den Boden und schlägt mit aller Wucht darauf, daß man im dritten Stock meint, die Decke komme herunter. Das ärgert Herrn Winter. Er greift in den Werkzeugkasten und hämmert auf die Wasserleitung, daß es im ganzen Hause schallt.

Dieser Krieg ist für alle Hausbewohner recht unangenehm. Es ist kein kalter Krieg, auch kein heißer, aber ein lauter. Und schließlich fand man, daß irgend jemand vermittel sollte. Wer war besser dazu geeignet als ich? Ich bin friedfertig, ich habe mit niemand Streit, und ich rede über niemand Böses.

Also, ich stieg eines Nachmittags in den dritten Stock hinauf und läutete bei Frau Winter. Ich hatte ein freundliches Lächeln aufgesetzt, und so ließ sie mich in die Küche kommen, wo wir uns an den Tisch setzten. Ich fragte, was sie denn gegen Frau Sommer habe. Wie der Streit begonnen habe, das wußte sie nicht mehr. Dafür wußte sie alles Uebel von ihr und nichts Gutes. Sie sei eine Schlampe; könne nicht kochen, lasse ihre Kinder schmutzig herumlaufen und gebe das Geld leichtsinnig aus. Ja, sie machte Andeutungen von noch Schlimmerem. Ich nickte immer nur, sagte aber nichts und ging dann wieder.

Am nächsten Morgen grüßte mich Herr Winter sehr höflich, und die Winterkinder lächelten mir freundlich zu. Am Nachmittag stieg ich eine Treppe höher hinauf und läutete wieder. Frau Sommer öffnete einen Spalt breit und fuhr mich an: «Kommen Sie von ihr?» «Ja», sagte ich freundlich, «und ich soll auch einen Gruß ausrichten von ihr.»

Dann drückte ich die Türe weiter auf und trat ein. Und sogleich fuhr ich fort:

«Frau Winter sagte mir, Sie hätten ein so hübsches Wohnzimmer. Darf ich es einmal sehen?»

Frau Sommer konnte vor Erstaunen nicht antworten und öffnete mir die Türe zum Wohnzimmer. Nein, ordentlich sah es nicht aus darin. Aber ich ging hinein und setzte mich auf einen Stuhl. Dann erzählte ich, Frau Winter sei des Lobes voll von ihr. Sie hab gesagt,



Frau Sommer sei eine so ordentliche, nette Frau, sie könne so gut kochen und halte ihre Kinder immer so sauber.

Frau Sommer schnappte einmal nach dem andern nach Luft. Sie sagte kein Wort. Ich wartete auch nicht darauf und ging wieder.

Das Weitere erzählten mir die Frauen im Hause. Frau Sommer war die Treppe herunter gekommen. Frau Winter stand vor der Türe und sah so frostig aus wie eine Winternacht. Aber Frau Sommer lächelte ihr so freundlich zu wie die Sonne an einem Sommernachmittag. Darüber war Frau Winter so erstaunt, daß sie sich auf die Treppenstufe setzen mußte. Tags darauf trafen sie sich im Konsum und plauderten miteinander. Und bald wurden sie dicke Freindinnen.

Aber diese dicke Freundschaft hatte ein dickes Ende für mich. Weil die Frauen nicht mehr über einander schimpfen konnten, schimpften sie nun über mich. Ich erfuhr, daß Frau Winter gesagt habe, ich sei ein alter Geizhals. Und Frau Sommer erzählte, daß ich ein eingebildeter Hochmutsnarr sei. Die Männer schauten mich verächtlich an, und die Kinder riefen hinter mir her.

«Lux», sagte ich zu mir, «es ist nicht leicht, ein Friedensstifter zu sein. Aber du wirst auch weiterhin tun, was du für richtig hältst.»



«Mein Jüngstes ist ein bißchen frühreif.»

**MALEX**  
Schon  
ein einziges  
wirkt prompt bei  
Schmerzen aller Art